

# ELECO DE GERONA.

## DIARIO DE AVISOS Y NOTICIAS.

Precios de suscripcion: En esta capital 5 rs. al mes, 14 el trimestre y 24 al semestre. En la provincia y fuera de ella. 6 rs. al mes. 16 al trimestre y 28 al semestre. Números sueltos 6 cuartos. — Comunicados y anuncios medio real por línea, à los suscritores y 1 real à los que no lo sean. Los suscritores por trimestre tienen derecho à la insercion de un anuncio de seis líneas, que se publicará tres veces al mes gratis. Este periódico se publica todos los días excepto lúnes y los siguientes à días festivos. La Redaccion y Administracion se halla establecida en la libreria española, Cort-Real número 1. En dicho punto se admiten suscripciones, anuncios y reclamaciones, asi como en la imprenta y libreria de D. Pedro Corominas, bajada de la cárcel vieja núm. 44. Insértese ó nó, no se devuelve ningun original.

GERONA 17 DE ENERO.

### LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS.

¡Somos hermanos!—asi saluda el español al alemán. La propiedad de ese fraternal saludo no la alcanzarán quizás muchas personas, aun de las tenidas por ilustradas, porque no es infrecuente en los alemanes desconocer las cosas mas sorprendentes, maravillosas y extraordinarias. Y eso que (generalmente hablando) nos mostramos deferentes con todo lo que nos viene de fuera, y, lo que todavia es peor, no nos desdeñamos de adoptar las modas y maneras extranjeras si bien hace ya mucho tiempo que en nuestro lenguaje y carácter, en nuestra vida política y literaria aparecemos alemanes à los ojos de todo el mundo. Con todo, esa expresion de cordial afecto, no carece en si de propiedad y exactitud. Al otro lado de los Pirineos viven aun hoy día, como mil años atrás, en leyenda y refranes populares, los reyes godos Wamba y D. Rodrigo, siendo por tanto el saludo fraternal con que el español nos recibe, algo mas que mera cortesía.

Pero, no solo en la mancomunidad de origen encuenran los españoles un título mas que suficiente para apellidarnos hermanos, sino que tambien, y muy principalmente en esa especie de parentesco que existe entre la vida literaria de ambos pueblos. Su idioma, sonoro y armonioso y su literatura nacional son el producto fecundo de un pueblo lleno de vida. Mas el astro que presidia al grandioso desarrollo de esa vida, hubo de eclipsarse por algun tiempo. A mediados del siglo pasado—hacia la misma época, poco mas ó menos, en que nosotros empezamos à sacudir, tanto en política como en literatura, las ominosas cadenas del extranjero—los poetas españoles se abandonaron à la corriente del influjo francés «seducidos, — como dice Fernando Wolf, — por el falso brillo de un pulimento modesto y estudiado, sin filosofía ni sentimientos: y fué tal su extravío, que llegaron à no entenderse unos à otros. Hechos el escarnio de los pobres Aristarcos del Sena, acabaron por dejar crecer incultas entre malezas las ricas y esbeltas flores de las márgenes del Manzanares y Guadalquivir »

De algunos lustros à esta parte, la jóven España, si es licito darle este nombre, trabaja sin descanso en

librarse de la perniciosa influencia del clasicismo francés, el cual con su aparato de reglas es mas apto para ahogar espíritus, que para producir ingenios. Esforzados campeones han salido ya à la palestra, estudiando con ahinco los antiguos monumentos de la lengua, haciendo resaltar las bellezas de la poesia nacional, y publicando y difundiendo con celo infatigable las obras maestras de su edad de oro. En tan santa obra de restauracion literaria, los sabios españoles han encontrado y encuentran en nosotros, sus hermanos de Alemania, colaboradores muy eficaces y aun preciosos modelos que imitar: tales son, entre otros, Federico Diez con su gramática de las lenguas romanas, etc.; Jacobo Grimm y G. B. Depping con su coleccion de romances, y Fernando Wolf con sus ediciones (1), estudios y articulos de distintos géneros.

Quien, sobre todo, constituyó de una manera muy directa y positiva à la restauracion de la poesia nacional emprendida en España desde hace 50 años con tanto entusiasmo como buenos resultados, fué tambien un alemán.

(1) Por ejemplo, en 1846 publicó la Rosa de Romances, y 1856, en union con Conrado Hoffmann, la Primavera y Flor de Romances.

man, que, habiendo vivido largo tiempo en aquella nacion, la amaba entrañablemente como á su segunda patria: me refiero á Juan Nicolás Böhl de Faber; natural de Hamburgo (nacido en 1770, convertido al catolicismo el año 1813, y muerto en el de 1836), padre de la novelista (Cecilia) Fernan Caballero, cuyas producciones, tan animadas como ingeniosas y ricas en sentimientos, vertidas á nuestro idioma, hace ya mucho tiempo, han conseguido tambien en Alemania una popularidad extraordinaria. Böhl puede ser considerado como el primer adalid que se presentó en la demanda contra los desafueros hechos á la antigua poesia española, y como el motor mas entusiasta y activo de los saludables esfuerzos de la moderna literatura. Haciendo frente al mas gñsto predominante de la época, emprendió, y en verdad que con gran éxito, las Vindicaciones de Calderon (1820), publicadas primero en periódicos y hojas volantes. Además formó la coleccion titulada: Floresta de rimas antiguas castellanas (3 partes, Hamburgo, 1821.—2ª edicion, 1825), la cual revela tan profundos conocimientos literarios, como exquisito y delicado gusto en el autor; quien acrecentó todavía sus méritos y servicios, haciendo en el año 1832, en Hamburgo, una edicion del Teatro español anterior á Lope de Vega.

El entusiasmo literario de Böhl fué heredado por el laborioso y sabio colector de romances españoles D. Agustín Duran, quien desde 1828 á 1832 publicó unos 1200 romances, y entre 1849 y 1851 dió á luz su Romance general (sobre 1900 romances), dividido en dos partes. Razon tiene Adolfo Wolf (véase mas abajo) en calificar de excelentes «la sabia y entendida disposicion de los materiales,

los pormenores bibliográficos que acompañan á los romances en particular, y las notas históricas, etc., que los ilustran.» «Nada de cuento hasta el presente se ha hecho (añade el citado Wolf, con el árduo é interesante objeto de ilustrar la literatura española), puede compararse á lo obtenido con sólo esta obra.»

(Se continuará.)

## SECCION DE NOTICIAS

El gabinete dimiciliario portugués por boca del ministro de Hacienda, que era, Sr. Fontes, ha declarado que apoyará al nuevo ministerio en la cuestion de orden público; que no harán los ministros caidos la oposicion sistemáticamente; pero que tampoco votarán la variacion de la ley de consumos causa de su dimision; pues hoy como hace seis meses la consideran buena y conveniente para sostener el crédito y atender á las necesidades del erario. En sentido análogo se espresó el Sr. Casal Ribeyro, exministro de Estado en la cámara de los Pares.

El proyecto de ley leído esta tarde en el Congreso, reformando la ley de orden público, tiene un solo artículo, que dice así:

«Artículo único. No obstante lo al parecer dispuesto en el art. 59 de la ley de orden público de 20 de marzo del presente año, queda vigente durante el estado de guerra por dicha ley definido el artículo 4.º título 3.º tratado 7.º de las ordenanzas militares.»

Continúan siendo muy satisfactorias las noticias acerca del estado sanitario de Cuba.

En breve se anunciará la subasta para el ferro-carril de San Juan de las Abadesas.

Las comisiones que ha de elegir mañana el Congreso son la de la deuda y la de exámen de casos de reeleccion.

## Variedades.

### Líquidos inflamables por el contacto.

Póngase en una cápsula de porcelana una ó dos cucharadas de esencia de trementina ó aguarrás, y añádase de una vez una cantidad doble de ácido nítrico (agua fuerte) muy concentrado y mezclado inticipadamente con una cuarta parte de ácido sulfúrico. En el acto de verter esta mezcla sobre la esencia se producirá un silbido, acompañado de llamas y de una nube espesa de humo negro. Esta mezcla debe hacerse con una cuchara de mango muy largo y al aire libre, á fin de evitar la aspiracion de los vapores que se desprenden, y que seria muy peligroso respirar.

### La fiesta de los patinadores.

En la noche del 5 del corriente tuvo lugar en Paris un notable acontecimiento; cuya reseña verán nuestros lectores con gusto, si son aficionados á tan escurridiza diversion.

La noche era magnífica; la dulce luz de la luna, produciendo vivos destellos en las ramas de los árboles cubiertas de brillante escarcha, se reflejaba en la superficie del hielo como en un espejo.

Mas de 40.000 globos luminosos esparcian viva claridad alrededor del lago destinado á los patinadores. En la isla circular concéntrica brillaba

una espléndida iluminación, formada por luces eléctricas

Durante la noche recorrieron la superficie del hielo unas 1,500 personas, y ¡cosa extraordinaria en París! los espectadores eran pocos, pues apenas había 600. Sin duda, el frío había helado la curiosidad parisiense cosa que creímos siempre libre de toda clase de emociones

Entre los patinadores hubo bellas patinadoras, que se deslizaron admirablemente por el hielo.

Muchas damas pretendieron patinar en trineos, bien envueltas en pieles y cubriendo cuidadosamente sus rostros.

Las damas americanas tuvieron los honores del triunfo, pues vencieron en rapidez y seguridad á todas sus competidoras.

Se anuncia una fiesta, en la que tomarán parte la princesa de Metternich y la marquesa de Gaisfeld.

#### Utilidad del erizo.

Ya que tantas veces se ha hablado de los destrozos que hacen los insectos en las plantas, nos parece útil decir algunas palabras en favor de un animal perseguido, que es víctima de innumerables preocupaciones

El erizo no brilla por la elegancia de sus formas es feo; pero también es completamente inofensivo, y hace grandes beneficios á la agricultura.

Es un enemigo formidable de los escarabajos, de las limazas y de las lombrices blancas, á cuyos animalitos hace una guerra encarnizada, por cuyo motivo es un auxiliar poderoso del hombre para desembarazar las plantas de innumerables parásitos que las devoran. El erizo, es útil á la agricultura, y lejos de destruirle, le debe proteger.

#### Manera de limpiar las medallas viejas.

Para limpiar las medallas antiguas de bronce ó del plata de óxido con que se hallan cubiertas, y que hacen las figuras y los caracteres inteligibles, se les sumerge por un momento en ácido clorhídrico, se las pasa en seguida á una disolución de sal amoniaco, y se las frota inmediatamente con un pedazo de tela hasta que la incrustación del óxido haya desaparecido.

#### Una joven serena.

En la aldea de La Roche (Francia), se ha verificado un suicidio con extrañas circunstancias.

Un anciano de ochenta y seis años se ha extrangulado: para disponerse á la muerte habia colocado un crucifijo sobre una mesa, alumbrado por dos cabos de vela. Una hija que vivia en la casa de enfrente, vió por la ventana los preparativos, y oyó que su padre decia, dando una gran voz: ¡Dios mio, ya no hay remedio! Aunque esto tenia algo de alarmante, la hija no hizo caso, segun dijo, porque no se llevaba muy bien con su padre; pero como viese por la noche las luces y el crucifijo, y no oyesse ruido, fué á dar aviso al alcalde, diciendo con la mayor serenidad, que fuesen á dar vuelta por casa de su padre, porque tenia barruntos de que se debía haber ahorcado.

¿Sería cariñosa, la tal muchacha?

#### Gacetilla.

Refiriéndose el propietario de una hermosa quinta de recreo á la soledad en que vive, se lamentaba de ello en estos términos:

—Tengo en ella un jardín delicioso, decia, pero no viene á él ni siquiera un pájaro. No se que hacer.

—Nada mas sencillo, contestó uno de los concurrentes. El caso es tender lazos y los pájaros vendrán. Yo me hallaba un dia solo en una especie de desierto, donde no se veia un alma viviente. Me fastidiaba como un turco cuando se me ocurrió una idea. Abrí mi maleta, y saqué de ella un recuerdo de mis amóros... unos pendientes y un collar... Los suspendí de la rama de un fresno... y al dia siguiente hallé dos mujeres al pié del árbol.

Me gustan todas, etc.—A mi me gusta la mujer altiva,—la de dulce semblante me enamora,—la que por grave y seria es seductora,—la que que seduce por alegre y viva:—la morena fogosa pero esquiva,—la que nieve y carmin robó á la aurora,—la de tierna mirada y voz canora.—la de faz insinuante y espresiva,—la elegante, la humilde, la parlera,—la que de cintas gusta y alfileres,—la casada, la viuda, la soltera:—y de todo lector, si torpe no heres—habrá sacado en claro tu mollera,—que á mi me gustan todas las mujeres.

Ensayaban en un teatro de un café una comedia, y uno de los actores debia decir á un personaje que figuraba en ella:

Tu horrico no parece...

Pero sea que no pudiera pronunciarlo de otro modo, ó por otra causa que no necesitamos manifestar, es lo cierto que decia:

Tu horrico, no parece...

—No, hombre, no; replicaba el aludido. Si lo dices así, parece que me llamas á mí horrico.

—No puedo decirlo de otro modo.

—Pues entonces hagamos una cosa.

## Cronica religiosa.

**SANTO DEL DIA.** S. Antonio abad y santa Rosalia cartujana. Absolucion general en la Merced.

**CUARENTA HORAS.** Continuan en la iglesia de Santa Clara Se descubre á las 8 de la mañana y se reserva á las 6 de la tarde.

—¿Qué?  
—Cuando vayas á decir ese verso te vuelves disimuladamente al público, y así nadie podrá creer que te diriges á mi.

—Convenido, chico, convenido.

Junto á una blanca cruz de la campiña, —al mancebo gentil, la hermosa niña, —jura su amor... —huérfana y triste, del cariño al fuego, —su linda frente virginal muy luego —pierde el color!...

Cuenta febril las horas á su lado...  
—parte á la guerra el infeliz soldado, —mas no volvió! —y refiere la historia que allí existe, —que de tanto llorar, la niña triste —ciega quedó.

Y que va, destrenzados los cabellos, —vertiendo amargo llanto de sus bellos —ojos sin luz, —y cuando llega al termino anhelante, —ni vé la niña huérfana á su amante, —ni vé la cruz.

## ANUNCIOS.

BIBLIOTECA MUNICIPAL

de

LA CONSULTA MUNICIPAL Y PROVINCIAL.

*Baratura Extraordinaria.* — Seis tomos cada año.

Esta publicacion se hará repartiendo un manual cada dos meses, en la forma siguiente.

El 20 de Febrero. Manual de caminos vecinales y carreteras provinciales.

El 30 de Abril. Manual de pósitos.

El 30 de Junio. Manual de quintas.

El 31 de Agosto. Manual de organizacion y atribuciones de Ayuntamientos.

El 31 de Octubre. Manual de derechos políticos.

El 31 de Diciembre. Manual de intereses materiales de los pueblos.

El precio de suscripcion es el de 120 reales anuales pagados por semestres adelantados. Se admiten suscripciones en la Libreria Española cort real n.º

DICCIONARIO

DE LA ADMINISTRACION ESPAÑOLA.

Compilacion ilustrada de la novisima legislacion de España en todos los ramos de la Administracion publica.

*Segunda edicion.*

POR D. MARCELO MARTINEZ ALCUBILA.

Esta obra constará de 12 tomos de 450 á 500 paginas cada uno en 4.º prolongado á dos columnas. El precio de suscripcion en todo España, tomandola antes del 20 de Enero corriente, á 46 rs. cada tomo.

Se admiten suscripciones en la Libreria Española Cort-Real n.º 1.

**Se necesita un aprendiz de 15 á 16 años, para un oficio decente.**

En la imprenta de este periódico informarán.

## JABON PERFECCIONADO.

SISTEMA INGLÉS.

Este jabon superior á las demás clases conocidas en España, se vende al por mayor en la calle de la Industria, frente la fundicion, á los precios siguientes:

Marca A á 40 rs. arroba.

Id. B á 39 rs. arroba.

Id. C á 33 rs. arroba.

La cantidad menor que se vende es un cuarto de arroba (cuartero.)

EDITOR RESPONSABLE, MARCELINO FONT

Gerona: Imp. de Pedro Corominas, bajada del correo núm. 11.—1868.